

小学生语文课外阅读丛书

新·课·标

HAKEREILIFENLIXIANJI

哈克贝利·芬历险记

原著 ◎ [美国] 马克·吐温
改编 ◎ 周小霞

童话故事 故事
每一个都是经典
每一本都值得珍藏
因为 这里
是一个纯真的世界
因为 这里
是梦想起飞的地方



世界知识出版社

小学生语文课外阅读丛书

新·课·标

HAKEREILIFENLIXIANJI

哈克贝利·芬历险记

原著 ◎ [美国] 马克·吐温

改编 ◎ 周小霞



世界知识出版社

图书在版编目(CIP)数据

哈克贝利·芬历险记 / (美) 马克·吐温(Twain, M.) 著; 周小霞
改编. —北京: 世界知识出版社, 2006.11

(新课标小学生语文课外阅读丛书)

ISBN 7-5012-3052-8

I. 哈... II. ①马... ②周... III. 汉语拼音—儿童读物

IV. H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006) 第 131646 号

新课标·小学生语文课外阅读丛书

哈克贝利·芬历险记

出版策划: 知信文化

责任编辑: 何以多

责任出版: 赵 玥

责任校对: 王 铮

出 版: 世界知识出版社

印 刷: 世界知识印刷厂

经 销: 全国新华书店

开 本: 880×1230 毫米 1/32

印 张: 6

字 数: 125 千字

版 次: 2006 年 11 月第 1 版

印 次: 2006 年 11 月第 1 次印刷

定 价: 10.00 元



版权所有 侵权必究



机 智、勇敢、喜爱冒险的哈克贝利·芬和善良、忠心的黑奴杰姆为了各自的自由向开罗进发，一路上他们经历了一场场冒险，遇到一个个形态各异的人。欢乐与惊险如影相伴，直到在萨莉阿姨家与汤姆相遇……他们打算再次历险。

想知道哈克贝利·芬是怎样一次次化险为夷的吗？那就来看看这本令人惊心动魄的《哈克贝利·芬历险记》。



马克·吐温(1835—1910)美国作家,原名克莱门斯,马克·吐温是他的笔名。他被誉为“美国文学中的林肯”。马克·吐温是批判现实主义文学的奠基人。早期创作,有《竞选州长》、《哥尔斯密的朋友》等;中期作品,有长篇小说《镀金时代》、《汤姆·索亚历险记》、《哈克贝利·芬历险记》及《傻瓜威尔逊》等;19世纪末,他的作品批判现实的风格逐渐减弱,而绝望的神秘情绪有所增加。

前

言

Qianyan



让我们的孩子走近经典,阅读名著,已经成为社会各界人士和众多家长的共同愿望。它会带给孩子们快乐、惊喜……

孩子处于学习、求知阶段,一切都可以从头设计,如果予以正确的指导,他们将有无可限量的未来。从培养孩子健康人格的角度出发,引导、鼓励孩子读名著非常重要。名著会为孩子们缤纷的童年增添更多的乐趣,使童年生活更为充实。法国思想家笛卡尔曾说:“阅读优秀名著就像和高尚的人进行谈话,这些伟人在谈话中向我们展示的是他们的智慧和思想。”

为此,我们又精心挑选出了十部在世界上有广泛影响的著作,编写了第四套小学生语文课外阅读丛书。《列那狐的故事》用诙谐的笔法向孩子们讲述了狡猾聪明的列那狐一生的传奇事迹;《尼尔斯骑鹅历险记》不仅向孩子们描绘了瑞典的独特风光,还启发孩子们要有良好的品德;《吹牛大王历险记》为孩子们提供了一个广阔的想象空间,能激发起孩子们无尽的想象力;《水孩子》这个有趣而神秘的童话会带孩子们走进海底世界,去认识生活在那里的生物;《母亲》里那种深沉的母



爱不仅渗透在书的每个字眼中，也会渗透到孩子们的心灵深处；还有《神秘岛》、《秘密花园》、《哈克贝利·芬历险记》、《彼得·潘》、《金银岛》，每一本都是经典，每一本都值得细细品读，每一本都会带给孩子们意外的惊喜！

通过阅读，可以活跃孩子们的思维，拓宽孩子们的想象，教给孩子们更多、更好的思维方式！

本套丛书的语言通俗优美，内容简洁洗练，图画鲜亮生动，可以引领孩子们兴趣盎然地走进名著的世界，在潜移默化中陶冶孩子们的情操，在愉快的阅读中学会真、善、美，学会友爱和坚强！



目录

Mulu



- 一、汤姆建立强盗帮 / 1
- 二、爸爸回来了 / 14
- 三、被爸爸抓走 / 21
- 四、逃跑 / 32
- 五、逃离小岛 / 48
- 六、遇到坏蛋 / 62



- 七、和杰姆失散 / 73
- 八、两个家族的
仇恨 / 86
- 九、两个骗子 / 100
- 十、找上校报仇 / 111
- 十一、两个骗子
演戏 / 119

目

录

Mulu



十二、偷不义之财 / 134

十三、骗子受罚 / 147

十四、营救杰姆 / 165

十五、大结局 / 177





[美国] 马克·吐温

yī tāng mǔ jiàn lì qiángdǎobāng 一、汤姆建立强盗帮



rú guǒ méi yǒu dú guò yī běn jiào tāng mǔ suǒ yà lì xiǎn
如果没有读过一本叫《汤姆·索亚历险

jì de shū nǐ kě néng jiù bù rèn shi wǒ bù guò zhè bìng méi
记》的书，你可能就不认识我。不过这并没

yǒu guān xi nà běn shū shì mǎ kè tǔ wēn xiānsheng xiě de yǒu
有关系。那本书是马克·吐温先生写的，有

xiē gù shì shì tā biān de dàn dà bù fēn dōu shì zhēn shí de qí
些故事是他编的，但大部分都是真实的。其

shí bù shuō huǎng huà de rén wǒ gēn běn hái méi jiàn guò nē bù guǎn
实，不说谎话的人我根本还没见过呢，不管

shì bō lì yí mā nà wèi guān fù hái shì mǎ lì tā men dōu
是波莉姨妈、那位寡妇，还是玛丽，她们都

huò duō huò shǎo shuō guò huǎng huà yǒu guān tā men de shì mǎ kè
或多或少说过谎话。有关她们的事，马克·

tǔ wēn xiānsheng zài nà běn shū lǐ dōu jiǎng dào le dà bù fēn shì zhēn
吐温先生在那本书里都讲到了，大部分是真

shí de yě yǒu shǎo bù fēn shì tā biān zào de
实的，也有少部分是他编造的。

tāng mǔ suǒ yà lì xiǎn jì de jié wěi shì zhè yàng de
《汤姆·索亚历险记》的结尾是这样的：

wǒ hé tāng mǔ zhǎo dào le qiáng dào cáng zài yí gè shān dòng lǐ de qián
我和汤姆找到了强盗藏在一个山洞里的钱。



zhè yí xià wǒ men kě fā
这一下我们可发

le dà cái wǒ men cóng
了大财，我们从

méi jiàn dào guò zhè me duō
没见到过这么多

qián ér qiě dōu shì jīn bì
钱，而且都是金币。

sā qiè ér fǎ guān
撒切尔法官

nà zhè xiē qián qù fàng gāo
拿这些钱去放高

lì dài wǒ men měi rén měi tiān yòu duō le yí kuài qián dào gé lā
利贷，我们每人每天又多了一块钱。道格拉

sī guǒ fù rèn wǒ zuò tā ér zi tā xiǎng ràng wǒ xué huì shàng liú shè
斯寡妇认我做她儿子，她想让我学会上流社

huì de yí xiē guī jǔ yú shì wǒ zhěng tiān dāi zài fáng jiān lǐ dōu
会的一些规矩，于是我整天待在房间里，都

kuài fā fēng le zhí dào yǒu yí tiān wǒ zhōng yú zhǎo le gé jī huì
快发疯了。直到有一天，我终于找了个机会

táo le chū qù kě shì tāng mǔ shuō tā yào chéng lì yí gè qiáng dào
逃了出去。可是汤姆说他要成立一个强盗

bāng rú guǒ wǒ néng jì xù huì dào guǒ fù jiā xué guī jǔ tā cái
帮，如果我能继续回到寡妇家学规矩，他才

huì ràng wǒ cān jiā bù dé yǐ wǒ yòu huì qù le
会让我参加。不得已，我又回去了。



dào gé lā sī guǒ fù kàn wǒ huí lái jī dòng de kū le
道格拉斯寡妇看我回来，激动得哭了，
wǒ zhī dào tā méi yǒu è yì yú shì wǒ chóng xīn chuān shàng xīn yī
我知道她没有恶意。于是我重新穿上新衣
fu yòu kāi shǐ le wǒ tǎo yàn de nà zhǒng shēng huó guǒ fù dǎ
服，又开始了我最讨厌的那种生活。寡妇打
líng kāi fàn bù jīn wǒ déi zhǔn shí bìng qiě zài chī fàn qián hái
铃开饭，不仅我得准时，并且在吃饭前，还
yào tīng tā jǐ lǐ gū lū shuō shàng yī zhèn er
要听她叽里咕噜说上一阵儿。

chī wǎn wǎn fàn tā nà chū yī běn shū gěi wǒ jiǎng mó xī hé
吃完晚饭，她拿出一本书，给我讲摩西和
pú cǎo xiāng de gù shì wǒ yì zhí méi nòng qīng chū zhè dào dǐ shì zěn
蒲草箱的故事。我一直没弄清楚这到底是怎
me huì shì er hòu lái tā cái gào su wǒ mó xī yǐ jīng sǐ le hǎo
么回事儿，后来她才告诉我摩西已经死了好
jiǔ le yīn cǐ wǒ jiù bù zài duì zhè ge gù shì gǎn xìng qù le
久了。因此，我就不再对这个故事感兴趣了。

guò le yí duàn shí jiān wǒ xiǎng chōu yān kě shì guǒ fù rèn
过了一段时间，我想抽烟，可是寡妇认





wéi zhè shì yì zhǒng bù wèi shēng de xí guàn , jiǎn jué bù yǔn xǔ , dàn
为这是一种不卫生的习惯，坚决不允许。但
shì tā zì jǐ què xī bí yān
是，她自己却吸鼻烟。

tā yǒu gè mèi mei huá zhēn xiǎo jiě , shì gè shòu ruò de lǎo gū
她有个妹妹华珍小姐，是个瘦弱的老姑
niang , dài fù yǎn jìng , bù jiǔ qián bān lái hé tā tóng zhù 。 huá zhēn
娘，戴副眼镜，不久前搬来和她同住。华珍
xiǎo jiě gù yì ná pīn yīn kè běn wéi nán wǒ , tā bī zhe wǒ xué le
小姐故意拿拼音课本为难我，她逼着我学了
jìn yì gè zhōng tóu , guǎ fù cái shuō ràng tā yǔn xǔ wǒ xiū xi yí huì
近一个钟头，寡妇才说让她允许我休息一会
er , jiē zhe yòu xué yí gè xiǎo shí 。
儿，接着又学一个小时。

huá zhēn xiǎo jiě yí huì er duì wǒ shuō , bié bǎ jiǎo gē zài
华珍小姐一会儿对我说：“别把脚搁在
nà lǐ , hǎ kè bèi lì ! ” yí huì er yòu shuō , zuò zhí le ,
那里，哈克贝利！”一会儿又说：“坐直了，
hǎ kè bèi lì , yòu shuō , bié zhè yàng dǎ hē qián shēn lǎn
哈克贝利！”又说：“别这样打呵欠、伸懒

yāo , hǎ kè bèi lì ,
腰，哈克贝利，
yào xué de guī jǔ xiē 。 ”
要学得规矩些。”

jiē zhe tā gēn wǒ jiǎng
接着她跟我讲
le yǒu guān dì yù de shì
了有关地狱的事
qíng , wǒ shuō wǒ níng yuàn
情，我说我宁愿





qù nà lǐ tā qì de fà fēng tā shuō wǒ shuō zhè zhǒng huà shì zuì
去那里，她气得发疯。她说我说这种话是罪
guò tā shì wú lùn rú hé yě bú huì shuō zhè yàng de huà de tā
过，她是无论如何也不会说这样的话的，她

yǐ hòu yào shēng rù tiān táng
以后要升入天堂。

wǒ bìng bù rèn wéi tiān táng
我并不认为天堂

yǒu shén me hào suǒ yǐ
有什么好，所以

yě bù xiǎng nǔ lì
也不想努力。

shuō dào tiān táng,
说到天堂，

tā biàn lái le xìng qù
她便来了兴趣，

jī hū xiǎng bǎ tā zhī dào de dōng xī dōu gào sù wǒ tā shuō zài
几乎想把她知道的东西都告诉我。她说在

tiān táng lǐ shén me shì yě bú yòng gàn kě yǐ sǎn bù chàng gē
天堂里，什么事也不用干，可以散步、唱歌

huò tán qín ér qiě yǒng yuǎn dōu shì zhè yàng wǒ hái wèn tā tāng
或弹琴，而且永远都是这样。我还问她，汤

mā huì qù tiān táng ma tā shuō hái chà de yuǎn ne tīng le zhè
姆会去天堂吗？她说还差得远呢。听了这

huà wǒ hěn gāo xìng yīn wèi wǒ xiǎng hé tāng mǔ zài yì qǐ
话我很高兴，因为我想和汤姆在一起。

huà zhēn xiǎo jiě cún xīn hé wǒ guò bu qù wǒ měi yì tiān dōu
华珍小姐存心和我过不去，我每一天都

guò de hěn lèi wǎn shàng tā jiāo yì xiē hēi nù zuò dǎo gào rán hòu
过得很累。晚上她教一些黑奴做祷告，然后





qù shuì jiào wǒ yě huí wǒ de fáng jiān kě shì shuì bu zháo wǒ
去睡觉。我也回我的房间，可是睡不着，我
zuò zài chuāng hu páng biān de yǐ zi shàng xiǎng xiē kāi xīn de shì qing
坐在窗户旁边的椅子上想些开心的事情，
kě shì shén me yě xiǎng bu qǐ lái
可是什么也想不起来。

wǒ qǔ chū yān dòu chōu le yī kǒu sì zhōu sǐ yī yàng jì
我取出烟斗抽了一口，四周死一样寂
jìng yòu guò le hǎo jiǔ wǒ tīng dào zhèn shàng de zhōng qiāo le shí
静。又过了好久，我听到镇上的钟敲了十
èr xià jiē zhe wǒ tīng dào yuǎn chù chuán lái “wū miāo” de jiào shēng
二下，接着我听到远处传来“呜喵”的叫声，
wǒ mǎ shàng jiù xīng fèn qǐ lái huí yīng le yī shēng biàn pá chū chuāng
我马上就兴奋起来，回应了一声，便爬出窗
hu liú jìn shù lín guǒ rán tāng mǔ zhèng děng zhe wǒ ne
户，溜进树林，果然，汤姆正等着我呢！

wǒ men qīng shǒu qīng jiǎo de wǎng wài zǒu jìn liàng bù nòng chū yī
我们轻手轻脚地往外走，尽量不弄出一
diǎn shēng xiǎng kě shì dāng wǒ men jīng guò chú fáng shí wǒ bèi shù
点声响。可是当我们经过厨房时，我被树
zhī bàn le yī xiǎo zhé shí zuò zài chú fáng mén kǒu de hēi nǚ jié
枝绊了一下，这时，坐在厨房门口的黑奴杰





mǔ zhàn le qǐ lái zǐ xì tīng le yí huì er shuō shì shuí
姆站了起来，仔细听了一会儿，说：“是谁？”

wǒ hé tāng mǔ lián máng
我和汤姆连忙

dūn xià lái jié mǔ
蹲下来。杰姆

yòu tīng le yí huì er
又听了一会儿，

jiù cháo zhè biān zǒu guò
就朝这边走过

lái wǒ men jī hū
来，我们几乎

kě yǐ mō dào tā le
可以摸到他了。



guò le hěn cháng shí jiān méi yǒu rèn hé shēng yīn jié mǔ yòu shuō
过了很长时间，没有任何声音，杰姆又说：

nǐ shì shuí chū lái ba wǒ gāng cái dōu tīng dào shēng yīn le
“你是谁？出来吧，我刚才都听到声音了。

bù chū lái shì ba wǒ zuò zài zhè lǐ děng
不出来是吧？我坐在这里等。”

tā bèi kào zhe yí kē shù zuò zài wǒ hé tāng mǔ zhōng jiān
他背靠着棵树，坐在我和汤姆中间，

wǒ yí dòng yě bù gǎn dòng wǒ kuài rěn bu zhù le jiù zài zhè
我一动也不敢动。我快忍不住了，就在这

shí wǒ tīng jiàn jié mǔ dǎ hū lǔ le wǒ shū le yí kǒu qì
时，我听见杰姆打呼噜了，我舒了一口气。

tāng mǔ gěi wǒ dǎ le gè àn hào wǒ men zhǔn bèi pá chū
汤姆给我打了个暗号，我们准备爬出

qù pá le méi duō yuǎn tāng mǔ shuō tā yào bǎ jié mǔ bāng zài shù
去。爬了没多远，汤姆说他要杰姆绑在树

shàng wǒ shuō bù xíng yīn wèi zhè yàng huì nòng xǐng tā de nà yàng
上，我说不行，因为这样会弄醒他的，那样



wǒ men jiù pǎo bù diào
我们就跑不掉

le kě shì rèn píng
了。可是任凭

wǒ zěn me shuō yě zǔ
我怎么也说也阻

zhǐ bù liǎo tāng mǔ
止不了汤姆，

wǒ zhǐ hǎo děng zhe
我只好等着。

guò le hǎo yí huì er tāng mǔ huí lái le wǒ men hěn kuài
过了好一会儿，汤姆回来了，我们很快

dào le fáng zi duì miàn de shān dǐng shàng
到了房子对面的山顶上。

wǒ men cóng shān dǐng shàng wǎng xià wàng cūn zi lì yǒu sān sì chù
我们从山顶上往下望，村子里有三四处

dēng guāng yǒu yì tiáo dà hé wéi rào zhe cūn zi liú tāng zhe wǒ
灯光，有一条大河围绕着村子流淌着。我

men xià le shān jiàn dào qiáo · hā bèi · běn · luò jié hái yǒu
们下了山，见到乔·哈贝、本·罗杰，还有

lìng wài liǎng sān gè nán hái zi yú shì wǒ men yì tóng shàng le yì
另外两三个男孩子。于是我们一同上了一

zhǐ xiǎo chuán huà le dà yuē liǎng yīng lǐ bàn lù jiù shàng le àn
只小船，划了大约两英里半路，就上了岸。

zài yí gè shù lín lǐ tāng mǔ ràng měi gè rén fā shì bǎo shǒu
在一个树林里，汤姆让每个人发誓保守

mì mǔ rán hòu jiù lǐng wǒ men dào le yí gè shān dòng qián zhè shì
秘密，然后就领我们到了一个山洞前，这是